

animieren لغت روز Wort des Tages

written by مرتضی غلام نژاد | دسامبر 22, 2016

animieren یک فعل می باشد
برانگیختن ، تحریک کردن ، تشویق کردن

animierten : گذشته ساده
haben animiert : گذشته کامل

Ich **animiere** **euch** fleißig deutsch **zu** lernen
من شماها را تشویق می کنم مدام آلمانی را یاد بگیرید.
من شماها را تحریک می کنم پی در پی آلمانی را یاد بگیرید

Jemanden zu einem neuen Vorhaben **animieren**
کسی را به یک برنامه جدید برانگیختن یا تحریک کردن
کسی را به یک نقشه جدید تشویق کردن

Animierende Musik
موزیک تحریک کننده

فعل animieren می تواند با این لغات کاربرد بیشتری داشته باشد:

Die Nachahmung
تقلید ، ادا و اصول ، بدل ، کالای جعل شده یا تقلبی

Das Schreiben
نوشته ، نوشته ها ، تالیفات ، نوشتار

Der Tanz
رقص ، پای کوبی ، دست افشانی ، نزاع ، کشمکش ، دعوا

Der Besucher

دیدار کننده ، بازدید کننده

Das Publikum

تماشاچیان ، بینندگان ، مردم ، حاضران در یک جمع ، جلسه ی درس عمومی در دانشگاه

نکته گرامری : همانطور که ما در فارسی برای اینکه کسی را بخواهیم تحریک بکنیم به حرف اضافه (به) نیاز داریم در زبان آلمانی نیز به همین صورت است ، به زبان ساده تر ما همیشه در فارسی **کسی را به** چیزی تحریک میکنیم که این (به) همان zu ما در آلمانی می شود که قبل از اسم جمله قرار میگیرد.

مثال در فارسی : من **تو را به** نوشیدن تشویق میکنم.

نوشیدن -> اسم جمله

تشویق کردن -> فعل جمله

به -> حرف اضافه

تو را -> اکوزاتیو

پس فعل animieren می تواند به همراه حرف اضافه zu بیاید و بعد از آن اسم مورد نیاز در جمله را به حالت Dativ ببرد ، زیرا حرف اضافه zu یک حرف اضافه Dativ ساز است.

مانند این مثال :

animieren Jemanden zu einem neuen Vorhaben

کسی را به یک برنامه جدید برانگیختن یا تحریک کردن

حال به مثال های زیر توجه کنید :

Er hat mich animiert, dieses Schreiben anzunehmen

او **منرا تحریک کرد** [این نوشته را تایید بکنم

او **منرا تشویق کرد** [این نوشته را قبول بکنم

نکته گرامری ۱: فعل animieren در واقع ذات Akkusativ دارد ، یعنی ما چیزی را تحریک کنیم ، توجه داشته باشید در مثال بالا او (**منرا mich**) تحریک کرد ، و اگر حالا حرف اضافه (zu به) بیاید ، آنگاه اسم باید به حالت Dativ می رود.

Darf ich **dich zu einem Tanz animieren**?

اجازه دارم **تو را به یک رقص تشویق کنم** □

dich تو را - < Akkusativ

zu - به - < Präposition

Tanz - رقص - < Nomen

animieren - تشویق کردن - < Verb

Ich möchte **dich zu einem Tanz animieren**

من می خواهم **تو را به یک رقص تشویق کنم**

نکته گرامری ۲: در درس های گذشته گفته بودم که **zu** به غیر از اینکه یک حرف اضافه است کاربرد های دیگری نیز دارد ، برای درک بهتر به مثال زیر توجه کنید :

Er hat mich animiert, dieses Schreiben durch**zu**lesen

او منرا تشویق کرد ، این نوشته را **بخوانم**

توجه داشته باشید : هرگاه در جملات آلمانی **haben فعل** وجود داشته باشد یا اینکه **اصلا جمله ضمیری نداشته باشد** **zu** نگاه **zu** با فعل جمله ترکیب می شود که دقیقا همان (**ب**) قبل از افعال ما در فارسی است ، به مثال زیر توجه کنید:

Ich **habe** keine Zeit, **zu kommen**

من وقت ندارم ، **بیایم**

در جمله ما **haben فعل** را داشتیم و دیدید فعل بعدی ما یعنی **kommen** بهش **zu** اضافه شد و در ترجمه فارسی حرف (**ب**) نیز به فعل آمدن اضافه شد (بیایم)

Er hat **mich animiert, dieses Schreiben durchzu**lesen

او **منرا تشویق کرد** □ این نوشته را **بخوانم**

در اینجا نیز چون جمله به دو بخش تشکیل شده است ، و در بخش دوم هیچ ضمیری در جمله وجود ندارد آنگاه zu نیز آمده است.

بخش اول جمله : Er hat mich animiert

بخش دوم جمله : Dieses Schreiben durchzu lesen

نکته : هرگاه فعل ما یک فعل جدا شدنی باشد آنگاه zu میان بخش اول فعل و بخش دوم فعل قرار میگیرد

بخش اول فعل : durch

بخش دوم فعل : lesen

و در نهایت : durchzu lesen

چند مثال دیگر به همراه توضیحات کلی :

Ich habe meinen Besucher animiert, noch zum Essen dazubleiben

من میهمانم را تشویق کردم □ برای غذا نیز در اینجا بماند

نکته : zu اول نقش یک حرف اضافه را در جمله ایفا کرد و zu دوم که به فعل بخش دوم اضافه شد ، نقش همان (ب) قبل از افعال ما در جملات فارسی را ایفا کرد

پس دو حالت کلی وجود دارد ، زمانی که ما از فعل animieren خواهیم استفاده کنیم.

۱. وقتی با حرف اضافه (به zu) بیاید ، به چیزی تحریک کردن

۲. وقتی خواهیم کسی را (Akku) اینبار (به zu) چیزی تحریک کنیم.

Jemanden zum Trinken animieren

کسی را به نوشیدن تحریک کردن

Jemanden -> Akkusativ کسی را

zum Trinken -> Dativ به نوشیدن

animieren -> Verb تحریک کردن

آخرین نکته : گاهی می توان همانند مثال زیر از zu در نقش یک حرف اضافه استفاده نکنیم. و به کل حرف اضافه را از جمله حذف کنیم.

Das Publikum animierte den Pianisten noch ein Stück zuzuspielen
تماشاچیان آن پیانیست را بنواختن یک قطعه دیگر تحریک کردند.

تماشاچیان آن پیانیست را بنواختن یک قطعه دیگر تشویق کردند.

و در پایان فعل motivieren نیز می تواند کاربرد مشابه ای همانند animieren داشته باشد. با این توضیح که نه تنها معنی تحریک کردن و برانگیختن را به دنبال دارد ، بلکه می تواند معنی مستند کردن و دلیل آوردن را نیز بدهد.

motivieren

مستند کردن ، دلیل آوردن ، تحریک کردن ، برانگیختن

motivierten : گذشته ساده

haben motiviert : گذشته کامل

مثال :

Einen Antrag motivieren

یک تقاضانامه ای را مستند کردن

یک خواستگاری را مستند کردن

Entscheidungen, die rational nicht motiviert werden können

تصمیماتی که برای آنها ، نمی توان عقلانی دلیل یا مستندی آورده شود

Jemanden zur Arbeit motivieren

کسی را به کاری تشویق کردن

کسی را به کاری تحریک کردن

چنانچه شما نیز مثال یا سوالی دارید، می توانید برای کمک به دیگران آنرا به بخش نظرات همین درس اضافه کنید

موفق باشید.

? Viel Erfolg